The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Romans

אנרתא כדישתא דפולוס שליחא דלות רהומיא

Romans

Chapter 16

(our sister) חתן (Phoebe) איז (but) דין (to you) לכון (it (entrust) אוז (entrust) מגעל (of Qenkraus) לכון (of the church) העריתאוס (who is) דאריתיה (who is) הערתא

(for saints) לקרישא (that is right) במרן (במרן (in our Lord) במרן (that you accept her) ברתקבלונה (because) במרן (because) בכל (you will help) הנכון (of you) מוכל (that she seeks) בכל (matter) בכל (& (also) בכל (also) אך (also) לה (also) לה (to many) אף (to many) הוח (also) לה (to many) אף (to many) הוח (that also) במרט (to me) הוח (that also) אף (to many) במרט (to me) אף (to many) הוח (to many) במרט (to many) אף (to many) הוח (to many) (to many) (to many) הוח (to many) (

(& of Aqilos) ודאקלס (of Priscilla) דפריסקלא (the peace) בשלמה (invoke) ל משאלו (The Messiah) בשנה (in Yeshua) בישוע (who are with me) דעמי (laborers) בלחא

(they yielded) הלין (their necks) נפשי (of myself) נפשי (for the sake) הלין (same) הלין (for those) נפשי (for those) צוריהון (for those) הוא (have been) אנא (l) בלחורי (alone) מורא (thanking) אנא (l) בלחורי (of the Gentiles) אלא (the churches) להון (lalo) אלא (the (the churches) בלהין (lalo) ערתא (the churches) להון (the churches) אלא (the churches) אל

(in their house) שלמא (that is) דאית (to the church) לערתא (greetings) שלמא (& give) ל נהבו (in their house) לערתא (the peace) אינא (my beloved) בשלמא (the peace) דאינא (in The Messiah) במשיחא (the first fruits) רשיתא (דיתא מותר) במשיחא (the first fruits) במשיחא (דשיתא אונה אונה לאונה ל

(of Maria) מאלו (the peace) בשלמו (invoke) מאלו (among you) בשלמן (has labored) אידא (much) אידא (who) אידא (who) אידא (אידע (who) אידא (אידע (

(my relatives) אחיני (& of Yunia or Junia) ודיוניא (of Androniqus) אריני (the peace) אריני (invoke) אריני (by the apostles) שב"א (were) שב"א (with me) שב"א (captives) עמי (who were) ודרוו (they were) (they were) קרמי (before me) קרמי (& in The Messiah) הוו

(in our Lord) במרן (beloved) הביבי (of Amphilius) איוס (the peace) במרן (invoke) שאלו

9 (of Eurbanus) בשלמו (the peace) באלמו (invoke) בשלמו (invoke) אורבנוס (figurbanus) בשלמו (my beloved) במשיחא (in The Messiah) הביבי (who with us) דעמו (a worker) בלהא

(in our Lord) במרן (chosen) במלמא (the peace) האבלא (invoke) במיא (invoke) במרן (of Aristobulus) במלמא (in the house) ביתה (of the members) בשלמא (the peace) שאלו (invoke) בשלמא (invoke) רבני (frie members)

(the peace) בשלמא (invoke) בשלמא (invoke) ארני (of Herodion) אוויני (invoke) בשלמא (invoke) בשלמא (invoke) בשלמא (invoke) במרון (in our Lord) במרון (of the house) דבני (of the members) ביתה (of the house) דנרקסוס (of the members) במרון

12 (finoke) בשלמו (of Trupana) בשרופנא (the peace) שאלו (invoke) שאלו (of Persis) כרושבים (the peace) שאלו (of Persis) כרושבים (the peace) אבייק (who labored) שאלו (of Persis) כרושבים (who labored) שאלו (of Persis) מרושבים (who labored) היאלו (of white (of white finour Lard) וושנים (אואי) רפני (אואי) רפני (אואי) היאלו (שאלו אואי) איינים (אואי) היאלו (שאלו אואי) איינים (אואי) היאלו (שאלו אואי) איינים (אואי) היאלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) איינים (אואי) היאלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) איינים (אואי) היאלו (שאלו אואי) הואלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) הואלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) היאלו (שאלו אואי) הואלו (שאלו אואי) הואלו

(in our Lord) בשלמא (chosen) גביא (of Ruphus) דרופס (the peace) במרן (invoke) מאלו (invoke) שאלו (mine) דרילה (into א דרילה (into מאור) (invoke) וראמה (mine) אורילה (into a mine) וראמה (invoke) וראמה (invoke) והעמה (invoke) ווייה (invoke) והעמה (invoke) ווד (invoke) והעמה (invoke) והעמה (invoke) והעמה (invoke) והעמה (i

14 שאלו (of Asunqritus) האסונקרטוס (the peace) בשלמון (invoke) שאלו (who are with them) האסונקרטוס (& of the brothers) ודאדא (& of Harma) הרמא (דארא (& of Harma) (& of Harma) ודהרמא (דהרמא (& of Harma) הרמא (שור הרמא (שור הרמא) הרמא (שור

(& of Nereus) בשלמא (inyoke) בשלמא (the peace) בפיללגוס (the peace) בשלמא (inyoke) ודיוליא (the saints) בשלמא (with them) בשלמא (the saints) ודכלהון (the fAlumpa) בודתה (the saints) דעמהון (the saints) בישא (t

(hivoke) בשלמג (invoke) הד (one) הדר (one) הדר (the peace) בשלמג (invoke) בשלמג (of The Messiah) בשלמכון (churches) בשלמכון (your peace) כלהרן (all) ערתה (invoke) בשלמכון (invoke) בשלמכון

(those) אילין (of you) מנכון (to beware) התדההרון (my brethren) אולין (of you) מנכון (but) דר (it beg) בלנותא (the doctrine) ומכשולא (who division) עבדין (are causing) בשלנותא (who division) ומכשולא (who division) עבדין (from them) לכון (to you) ילפתון (that you should stay away) התתרחקון (have learned) ילפתון (which you) מנהון (which you)

(our Lord) ב'לור (are serving) אנו (are) אנו (who such) אנו (דהכנא (those) למרן (those) אנו (whose) אנו (those) אלא (אלין (those) בסימתא (with words) בסימתא (with words) משרח (שרח (with words) אלא (The Messiah) אלא (veshua) בסימתא (of the pure) לבותא (the hearts) מטעין (deceive) ובבורכתא (with blessings) מטעין (the hearts) אונו (משרח אונו (with blessings) אונו (משרח אונו

(person) ברנש (to every) ב'כל (yours) דילכון (but) לכל (yours) ברנש (yours) משהמענותכון (your loyalty) ברין (but) הכיל (in you) ברון (in you) ארו ברון (therefore) אנא (זה הביל (has been made known) אנא (I) דתהוון (that you would be) הכימין (wise) מוצבא (toward what is good) לבישתא (toward what is evil) ותמימין (dinnocent) בישתא (toward what is evil)

(Satan) בעגל (soon) לסטנא (shall crush) באלהא (of peace) דין (but) דין (The God) אלהא (The Messiah) האלהא (Yeshua) ישוע (of our Lord) משיחא (your feet) תדות (under) הדית (with you) מכון (will be) אחרות (with you) מכון שמכון (אוא) שמכון מוצא (שווא) שמכון שמכון מוצא (שווא) שמכון שמכון שמכון מוצא (שווא אינו שמכון שמכון

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Romans

אנרתא כדישתא דפולוס שליחא דלות רהומיא

(who is with me) דעמי (worker) שימתאוס (Timotheos) טימתאוס (your peace) בשלמכון (invoke) שאלין (invoke) בשלמכון (worthers) שימרון (& Aison) וסוסיפטרוס (& Luqios) ולאיסון (בעניס אווי (געריס אווי היא האריני) וואיסון האוויסיפטרוס (מוסיפטרוס האריני) וואיסון האוויסיפטרוס (מוסיפטרוס האריני) אוויסיפטרוס (מוסיפטרוס האריני) וואיסון האוויסיפטרוס (מוסיפטרוס האריני) וואיסון האוויס (מוסיפטרוס האריני) וואיסון וואיסון וואיסון האוויס (מוסיפטרוס האריני) וואיסון וואיסון

(Tertius) מרטיוס (am) אנא (your peace) אנא (invoking) אנא (invoking) מאל (in our Lord) אנרתא (the epistle) אנרתא (who have written) דכתבת

(receiving me) מקבלני (Gaius) מקבלני (your peace) בשלמכון (invokes) בשלמכון (Aristus) מקבלני (your peace) ודכלה (invokes) שאל (church) שאל (& the whole) ודכלה (a brother) אחא (& Quertus) ווקוארטוס (of the city) דמדינתא (steward) רביתא

(my) באונגליון (in Gospel) באונגליון (to God) ביל (thim) דין (but) הו (him) דין (but) דין (to God) באונגליון (the Messiah) דין (that) הוא (the Messiah) ביני (Yeshua) של (which has been preached) בארברז (that) הוא (of the world) על (the times) ובני (that from מכסר (that has been) בגלינא (by the revelation) מכסר (has been) הוא (hidden) ביני (that branch has been) ביני (that branch has been) און הוא (that branch has been) ביני (that branch has been preached) ביני (that branch has bran

(the scriptures) ב"ר (by) ב"ר (this) הובא (at it im time) ב"ר (bas been revealed) באתגלי (bas been revealed) ב"ר (of The God) רבנב"א (of The God) ובפוקדנה (bas the commandment) ובפוקדנה (of the prophets) רנב"א (of faith) בהמנותא (for the hearing sense) למשמעא (the nations) למשמעא (it has been taught) לכלהון (thas been taught) למשמעא (the dill) בהימנותא (the dill) בארגידע (the dill) בארגידע

(in the hand) ביד (is the glory) שובחא (alone) ביד (wise) ביד (of Him Who is) אוות (Amen) משיחא (for the eternity of eternities) לעלמעל מין (The Messiah) משיחא (of Yeshua) ישוע (alore) משיחא (מוים) אוות (מוים) משיחא (מוים) אוות מיים) מיים (מוים) מיים (מוים)

(all of you) שם (the with) עם (The Messiah) משיחא (Yeshua) ישוע (of our Lord) דמרן (the grace) מיבותה (Amen) אמין